

# Gemeinsam **ERLEBEN**

*Handreichungen zur interkulturellen Bildungsarbeit*

Abschlußdokumentation des Projektes  
**Kunst und Kultur als Mittler zur Begegnung und  
Verständigung von Ausländern und Deutschen**

## VORWORT

V

Vorwort von Prof. Bruno Tetzner (IBK) ..... 11

## KAPITEL 1

### *Kunst und Kultur als Mittler zur Begegnung und Verständigung von Ausländern und Deutschen*

I

Gerda Sieben • Einleitung:  
Die Künste im interkulturellen Prozeß ..... 17

Gerda Sieben • Interkultur als kultivierte Konkurrenz ..... 49

Nora Rätzzel • Kultur - Minderheiten  
- Begriffe und politische Perspektiven ..... 59

Dr. Elka Tschernokoshewa • Wir haben ein drittes Auge ..... 73

Prof. Gerd R. Hoff • Zur Geschichte und Begründung  
interkultureller Erziehung ..... 85

## KAPITEL 2

### *Erfahrungen und Konzepte*

2

Prof. Dr. Armin Klein • 'Wie Fremdlinge im eigenen Hause ...' ..... 107

Jürgen Markwirth • Kultur ohne Grenzen ..... 117

Dieter Fränzel • Wege der Annäherung ..... 131

Dr. Gebhard Stein • Interkulturelle Projekte auf dem Lande: ..... 145

Albert Herrenknecht • 'Da kräht kein Hahn nach ... ?' ..... 153



Jean Hurstel • Kulturpolitik auf französische Art .....	163
Jitka Lochmanova • Grenzregion EURO-NEISSE-NISA-NYSA .....	169
Thomas Pilz • Das Leben mit uns und anderen - Multikultur in Zittau .....	173
Dr. Veronika Fischer • Interkulturelles Lernen in der Erwachsenenbildung .....	181
Ulrike Brunken • Berufsbegleitende Fortbildung: 'Interkulturelle Arbeit' .....	191

**KAPITEL 3**

*Besondere Wirkungsweisen  
der Kunstsparten*

**3**

Dr. Ulrich Teske • Ergötzen und Belehren - Befreien ? .....	209
Wiebke von Bernstorff, Uta Plate • Wechselspiel .....	217
Hans-Dieter Grünefeld • Die internationale Perspektive der Literaturvermittlung .....	241
Franz Josef Röhl • Fotografie .....	263
Dr. Karl Adamek • Erneuerung der 'Kultur des Singens'. Ein Impuls durch interkulturelle Kommunikation .....	287
Dr. Albrecht Göschel • Die Kulturpolitik, die Kunst und das Fremde .....	311

**KAPITEL 4**

*Ausblick, Grenzen, Perspektiven*

**4**

Dr. Max Fuchs • Multikulturalismus als säkulare Heilslehre? .....	327
Andreas Bomheuer • Soziokultur ist Interkultur .....	339
Stephan Büschel • Sinn und Unsinn .....	351



Christiane Liebald • Kriterien zur projektinternen Evaluation in der interkulturellen Bildungsarbeit .....	357
---	-----

<b>KAPITEL 5</b>	<b><i>Praxisbeispiele aus den verschiedenen Sparten</i></b>
------------------	---

5

Jutta Heppekausen • Antirassistische Bildungsarbeit als Arbeit an den eigenen Gefühlen .....	375
---	-----

Roland Oesker • Das Ornament neu entdecken .....	387
--	-----

Susanne Casten • ‘Der Musikwagen’ Ein Unterrichtskonzept der Musikschule Berlin-Neukölln .....	395
---	-----

Horst Schäfer • Sehnsucht .....	403
---------------------------------	-----

### *Projektbeispiele*

1. Fremdsein in Deutschland • <i>Medien /Film</i> .....	409
---	-----

2. Photographische Grenz-Gänge • <i>Photographie</i> .....	412
--	-----

3. Grenzenlos - Bez Granic • <i>Medien</i> .....	414
--	-----

4. ‘Windrose’ • <i>Musik</i> .....	417
------------------------------------	-----

5. SFB 4 Multikulti • <i>Medien</i> .....	419
---	-----

6. Das Ring-Ding • <i>Bildende Kunst</i> .....	422
--	-----

7. Europera-Jugend-Musikschulorchester • <i>Musik</i> .....	424
---	-----

8. Sonderprojekt für die Integration sozial benachteiligter und ausländischer MitbürgerInnen • <i>Musik</i> .....	425
--	-----

9. Black or White • <i>Tanz</i> .....	427
---------------------------------------	-----

## Inhalt

10. Fremde im Stadtteil gestern und heute • <i>Medien / Video</i> .....	429
11. 'Lust auf Liebe' • <i>Theater/Musik</i> .....	431
12. Interkulturelle Mädchentanzgruppe • <i>Tanz</i> .....	433
13. Der Wolf, die Lämmer und die Geißlein • <i>Theater</i> .....	435
14. Fahrenheit-Theaterprojekt • <i>Theater</i> .....	436
15. Musical 'Und jetzt bist du hier' • <i>Musik und Tanz</i> .....	438
16. 'Stadtlabyrinth und Sehnsucht' • <i>Bildende Kunst</i> .....	439
17. Theaterworkshop mit Texten von Bertold Brecht zu Konflikten im Alltag und in internationalen Gruppen • <i>Theater</i> .....	440
18. Rangi Moja • <i>Theater</i> .....	441
19. IBIBIK • <i>Medien / Zeitungsprojekt</i> .....	443

### ANHANG

### Kontaktadressen, Literaturliste, Tagungsprogramm IBK, Impressum

## A

Kontaktadressen .....	447
Literaturliste .....	457
Tagungsprogramm IBK .....	463
Impressum .....	474